

LA GRECE RESILIENTE

13 JANVIER
AU 23 FEVRIER
2024



DIALOGUE DES CULTURES
À TRAVERS L'ART
DANS TOUTE LA VILLE

Exposition, musique,
théâtre, Olympiades,
concerts, bal, littérature, cinéma,
dégustations...



01 48 46 87 79 / www.ville-lestilas.fr



A l'occasion des jeux Olympiques quoi de plus logique que de mettre à l'honneur le pays dans lequel ils ont vu le jour ?

Pour sa 11^{ème} édition, *Cultures d'Hivers* a pour thème la Grèce résiliente et mettra en lumière le caractère de ce pays à l'identité forte et rebelle.

Près de 20 événements pluridisciplinaires, accessibles gratuitement, sont programmés (exposition, concerts, théâtre, projections, cinéma, visites, danse, bal, poésie...) dans les lieux emblématiques des Lilas tels que l'espace culturel d'Anglemont, Lilas en Scène, le Triton...

Un après-midi olympique et festif ponctué par des mini tournois et des initiations en sport et handisport, organisés en partenariat avec les clubs Lilasiens de foot, de basket, de tennis, de rugby ainsi que l'association handisport ODAAS, inaugureront la manifestation, aux Sentes, le 13 janvier. Un concert de musique grecque clôturera l'après-midi à l'espace Louise-Michel. Découvrez également l'âme grecque en réservant dès à présent votre soirée du samedi 17 février pour le traditionnel grand bal de *Cultures d'Hivers* : danse, dégustation, musique et convivialité seront au rendez-vous.



DIMANCHE 7 JANVIER

Venez chercher votre programme et vous inscrire aux rencontres sportives, aux ateliers et au bal.

L'équipe de *Cultures d'Hivers* vient à la rencontre des Lilasiens sur son stand au marché pour un échange convivial autour du verre de l'amitié.

📍 **Marché Gisèle Halimi**



Dans l'intimité, les résistances par la forme et l'écriture

© Konstantinos Kyriakopoulos et Caroline Curdy

SAMEDI 13 JANVIER DANS L'INTIMITÉ, LES RÉSISTANCES PAR LA FORME ET L'ÉCRITURE exposition d'art contemporain

Venez découvrir les œuvres de l'artiste grec Konstantinos Kyriakopoulos au sein de l'exposition *Dans ma chambre* qui utilise le lit comme objet de résistance. Assistez également à la lecture performée de Yagos Koliopanos qui viendra présenter sa thèse en sociologie de la littérature, dédiée aux travailleur·ses du sexe grec·ques prenant la plume.

> 17h : finissage avec visite de l'exposition par le commissaire Simon Bruneel-Millon

> 18h : lecture performée de Yagos Koliopanos

Entrée libre

Lundi-vendredi : 10h-20h – Samedi : 10h-18h

📍 **Jardin d'hiver / Espace culturel d'Anglemont**

MARDI 16 JANVIER 19H NOUS N'AVONS PAS PEUR DES RUINES ciné débat organisé par l'Observatoire de la Diversité Culturelle

De Yannis Youlountas

Juillet 2019. Mitsotakis remplace Tsipras au pouvoir en Grèce. Il promet d'en finir avec Exarcheia, célèbre quartier rebelle et solidaire d'Athènes. Mais le mouvement social résiste et des renforts arrivent d'autres villes d'Europe. Des luttes s'étendent du nord au sud de la Grèce pour défendre la terre, la mer et la vie. Quand tout semble

Nous n'avons pas peur des ruines



s'effondrer, à Athènes comme ailleurs, une seule et même réponse se fait entendre : "nous n'avons pas peur des ruines, nous portons un monde nouveau dans nos cœurs".

Introduction musicale par **Katérina Fotinaki**, auteure-compositrice-interprète grecque

Soirée animée par **Diane Gabeloteau**, en présence du réalisateur.

Entrée libre

📍 **Auditorium d'Anglemont**

SAMEDI 20 ET 27 JANVIER 17H ATELIER DE DÉCOUVERTE DU GREC MODERNE

A quoi sert d'apprendre une langue, si ce n'est pour faire connaissance avec l'autre, avec celui ou celle qui la parle ? Et arriver à comprendre ses signes pour voyager dans son pays ?

Cet atelier, animé par les professeur·es de l'association *Phonie Graphie* (Ben Matsas, Eftychia Tsiknia et Maria Sidiropoulou), proposera une initiation à la prononciation, à l'alphabet, à la sonorité des lettres grecques...

Inscription au 01 48 46 87 79 - 12 places max - durée 1h

📍 **Espace culturel d'Anglemont**

VENDREDI 2 FÉVRIER 15H **Club des Hortensias** SAMEDI 3 FÉVRIER 18H **Espace culturel d'Anglemont** SUB MER SON spectacle théâtre-danse

Par le récit d'un monde submergé par des tragédies politiques, cette adaptation contemporaine de la comédie

Atelier de découverte de la langue grecque moderne

Αα Ββ Γγ Δδ Εε Ζζ
Ηη Θθ Ιι Κκ Λλ Μμ



Sub mer son μονοσάνδαλος

Lysistrata d'Aristophane (-411) met en lumière nos questionnements sur le genre, la sexualité, la citoyenneté, le politique et l'engagement individuel et collectif. Liant désir et politique, "Je" et "Nous", cette comédie audacieuse éveille un imaginaire de combat, d'espérance et de solidarité porté par une compagnie émergente de jeunes comédien·nes Lilasiens·nes franco-grec·ques. En faisant des ponts entre le passé et le présent, ici et ailleurs, ce spectacle promeut un dialogue entre les cultures et éclaire la véritable souche de l'humanité par le rire.

Interprétation : **Sabina Etchamendy, Yusra Klai, Audran Morancé, Louise Pecoraro-Belkacem, Zoé Pichon, Marialena Tsantila.** Mise en scène : **Louise Pecoraro-Belkacem.**

Entrée libre sur réservation au 01 48 46 87 79

VENDREDI 2 FÉVRIER 18H30-20H30 GRANDE DICTÉE INTERGÉNÉRATIONNELLE

Le service jeunesse, la bibliothèque André-Malraux et le pôle événementiel vous attendent nombreuses et nombreux pour cette soirée ouverte à tout·es celles et ceux, petit·es et grand·es, qui souhaitent se mesurer à l'orthographe. Les textes choisis seront extraits de la mythologie pour les plus jeunes et de la littérature grecque contemporaine pour les plus grand·es.

Une belle occasion de participer à ce challenge en famille dans la bonne humeur. Un buffet est organisé et des lots à gagner !

Tout public

Inscriptions : bibliothèque André Malraux au 01 83 74 56 56 ou service jeunesse au 01 43 60 86 00



Soirée polars

Pauvres créatures de Yorgos Lanthimos



Omero, lui, est mort deux fois. Une première fois à sa naissance – un certificat de décès l'atteste –, une seconde fois ses soixante ans passés. Quel est ce mystère ? Le 30 mars 1960, une femme met au monde un enfant prématuré. Il s'agit de Maria Callas. Le père est Aristote Onassis. Le nouveau-né est déclaré mort dans les heures qui suivent. Et s'il avait survécu ? Commence ici l'incroyable histoire d'Omero Lengrini, leur fils caché. Un texte troublant où se conjuguent la fiction et l'histoire, la rencontre du polar moderne et de la tragédie grecque.

Soirée animée par Diane Gabeloteau

Entrée libre

🔗 Espace Louise-Michel

DIMANCHE 4 FÉVRIER 17H

CINÉ-RENCONTRE AUTOUR DE **PAUVRES CRÉATURES DE YORGOS LANTHIMOS**

Organisé par l'Observatoire de la Diversité Culturelle

Bella est une jeune femme ramenée à la vie par le brillant et peu orthodoxe Dr Godwin Baxter. Sous sa protection, elle a soif d'apprendre. Avidée de découvrir le monde dont elle ignore tout, elle s'enfuit avec Duncan Wedderburn, un avocat habile et débauché, et embarque pour une odyssée étourdissante à travers les continents. Imperméable aux préjugés de son époque, Bella est décidée à ne rien céder sur les principes d'égalité et de libération.

Tarif unique 3,50€

Billetterie en ligne : www.theatredugardechasse.fr

🔗 Théâtre Cinéma Garde-Chasse

La nuit venue on y verra plus clair



© Nefeli Papadimouli

LUNDI 5 FÉVRIER 14H

POÉSIE DE L'ANTIQUITÉ À LA GRÈCE MODERNE
lecture publique et improvisation musicale

Se révolter, lutter, échouer, se relever, ces mouvements présents dès l'origine de la Grèce seront illustrés lors de cet après-midi poétique auquel l'association Poécité vous convie. Certains poèmes seront lus en grec par les membres de l'association. François, violoniste altiste, les accompagnera de ses improvisations.

Ouvert à tou·tes

🔗 Club des Hortensias

DU 7 FÉVRIER AU 1^{ER} JUIN

LA NUIT VENUE ON Y VERRA PLUS CLAIR
exposition d'art contemporain

Vernissage : Mercredi 7 février de 17h à 21h

Venez découvrir l'univers de l'artiste grecque Nefeli Papadimouli qui s'articule autour d'un film réalisé avec des Lilasiens, dont les décors et les costumes sont les sculptures qui peuplent l'espace d'exposition. Elle imagine un univers dans lequel des rêveur·ses se retrouveraient par le biais de rêves communs. Mettant en avant les architectures étonnantes présentes dans le paysage urbain des Lilas, les personnages du film traversent, habitent et plongent dans ces bâtiments emblématiques d'un futur passé. Le paysage urbain de la ville devient alors le décor science fictionnel d'un surprenant songe collectif. Le rêve comme espace de résistance collective.

Une tragédie (de la dette) grecque



Nefeli Papadimouli est diplômée de l'École d'Architecture de l'Université Nationale Polytechnique d'Athènes (Metsovio) et de l'École Nationale Supérieure des Beaux-Arts de Paris (ENSBA). Elle a reçu plusieurs prix et ses œuvres ont fait l'objet de nombreuses expositions en France et à l'international.

Mercredi 21 février à 16h : atelier goûter jeune public

Entrée libre

Du lundi au vendredi : 10h-22h – samedi : 10h-18h.

Les mercredis à 16h : accueil dans les salles d'exposition avec les commissaires.

Retrouvez l'ensemble des ateliers et rencontres organisés autour de l'exposition sur le site www.ville-leslilas.fr/centreculturel

🔗 Espace culturel d'Anglemont

JEUDI 8 FÉVRIER 20H

UNE TRAGÉDIE (DE LA DETTE) GRECQUE
théâtre/essai

La compagnie LSDI présente l'essai *Une Tragédie (de la dette) grecque*, qui revisite la période qui va de l'arrivée de Syriza au pouvoir en janvier 2015 à la démission de Yanis Varoufakis comme ministre des finances en juillet 2015, à travers les discours et les témoignages des protagonistes.

Cet essai interroge les croyances économiques et politiques dans ce moment charnière de l'histoire récente de la Grèce et de l'Europe, tant pour les conséquences que les politiques économiques imposées par la Troïka (BCE, Commission, FMI) ont eu sur la Grèce et son peuple, que pour les profondes blessures démocratiques provoquées par les failles institutionnelles de la construction européenne.

Entrée libre - Réservation indispensable : 01 43 63 41 61

🔗 Lilas en Scène



MERCREDI 14 FÉVRIER 17H

MYTHO
théâtre



Rodolphe est un ado un peu paumé entre le monde de l'enfance et celui des adultes, comme un clown blanc égaré dans un sweat à capuche. Rodolphe est un décrocheur scolaire. Son éducateur, Simon, le pousse à monter un spectacle sur son inavouable passion : la mythologie. Rodolphe va tirer les fils de la grande Histoire. Il est capable de nous emmener au cœur de la guerre des Titans, puis dans l'intimité de la chambre d'Héra, ou sur les mers déchainées par Poséidon. Il est Rodolphe mais il peut jouer aussi Gaïa, et Zeus, et Prométhée et toutes les autres...

Par le collectif Tekha Hepta, Thierry Jozé

Gratuit dans la limite des places disponibles

Dès 12 ans – duré 1h

📍 Espace Louise-Michel



VENDREDI 23 FÉVRIER 20H30

LES GLOTTE-TROTTERS CHANTENT
ANGÉLIQUE IONATOS
concert poétique

"Privée de mon pays, j'ai compris tôt que ma vraie patrie, la seule qu'on ne pouvait me prendre, c'était ma langue".

Par ces mots, Angélique Ionatos nous a offert le plus précieux d'elle-même : sa langue grecque. Et c'est sa profonde voix de sirène qui nous a attiré-es vers les rivages de la poésie de son pays. Le Triton, dont elle fut la marraine et la plus fidèle compagne pendant 20 ans, lui rend un hommage plein de tendresse et de gratitude.

Entrée libre

📍 Le Triton



LES TEMPS FORTS DE LA BIENNALE

CULTURES
D(H)IVERS

SAMEDI 13 JANVIER 13H30 - 18H
LANCEMENT FESTIF ET SPORTIF
DE LA MANIFESTATION



MINI OLYMPIADE AUX SENTES

13h30-15h30 : tournoi basket et basket-fauteuil au gymnase Rabeyrolles pour les 12-16 ans et + de 16 ans
14h-16h :

- Tournoi de foot et de cécifoot - terrain de proximité square Henri Dunant
- Démonstration de rugby - école Madeleine Riffaud
- Tournoi de tennis de table en famille - espace Louise-Michel

Inscriptions obligatoires : 01 48 46 87 79 (du lundi au vendredi) ou actionculturelle@leslilas.fr

Associations sportives participantes : Cercle Sportif Lilas Romainville Basket, association de handisport ODAAS, Tennis de table Les Lilas, FC Les Lilas, Rugby club Bagnolet Les Lilas

15h30- 16h30 : à l'espace Louise-Michel

- Atelier d'interprétation danse-théâtre
- Surprise dansée

16h30 : récompenses des participant-es

17h-18h : concert du groupe grec Ola Kala



Ola Kala est un quatuor acoustique illustrant les différentes musiques de Grèce, dans un esprit fédérateur, avec comme règle principale la bonne humeur de taverne.

Musiques de Lesbos, Rebetiko d'Athènes, Boléros d'Amérique, quelques notes d'Epire, tout ceci forme le mélange des saveurs du OK Quartet.

Kostis Papaloukas : chant, bouzouki (φωνή, μπουζούκι) / Gkiom Klaval : clarinette, kaval (φωνή, μπουζούκι) / Jérémy Fabre : guitare (φωνή, μπουζούκι) / Sylvain Dupuis : percussions (φωνή, μπουζούκι)

Buffet grec

Gratuit, sur inscription au 01 48 46 87 79, pour les tournois de basket, foot, tennis de table

SAMEDI 20 JANVIER 16H
LA GRÈCE, L'ÉTERNEL COMBAT
conférence/présentation

Comme visiteur-ses, on la connaît souvent pour ses plages idylliques, ses innombrables îles, ses airs envoûtants de musique et sa cuisine. On la connaît aussi pour ses vestiges antiques aux quatre coins du pays, l'Acropole d'Athènes, Delphes, Délos, Epidaure... Ces sites rappellent son passé et son attachement, toujours fort, à la mythologie, les mythes fondateurs de la Grèce, pays au carrefour de l'Orient et de l'Occident, pays au passé important et au présent qui doit toujours faire ses preuves.

La Grèce est bien plus qu'une carte postale idyllique. Elle est un pays à l'identité forte et rebelle, résistante qui s'est forgée tout au long de son histoire.

Sur réservation

📍 Auditorium de l'espace culturel Anglemont



Animé par Nikos Graikos, professeur de grec moderne - coordinateur de l'association Synergie franco-grecque
Entrée libre

SAMEDI 17 FÉVRIER 19H

GRAND BAL DE CULTURES D'IVERS

soirée 100% grecque avec L'Ensemble grec Parthénon

Après le succès des bals malien, canadien, tunisien, congolais, balkanique, Cultures d'Ivers renouvelle l'expérience avec une soirée festive aux rythmes et aux couleurs de la Grèce avec L'Ensemble grec Parthénon, académie des danses et traditions helléniques, qui présentera l'art de la danse grecque. Avec un répertoire musical s'étendant à toutes les régions de la Grèce, reconnue pour la qualité et l'authenticité de ses spectacles, l'académie se produit partout dans le monde. Puisant son inspiration dans les danses traditionnelles, le Parthénon les revisite avec des chorégraphies originales et innovantes, pour le plus grand plaisir du public. Les participant-es pourront danser et chanter sur des rythmes chaleureux et découvriront aussi de nombreuses saveurs ensoleillées, à l'image de ce pays méditerranéen.

Gratuit sur réservation au 01 48 46 87 79

Buffet grec payant / Entrée libre sur réservation

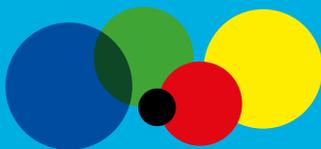
📍 Mairie des Lilas, salle des mariages



CALENDRIER

| | | | |
|---------------------|-------------|--|---------------------------------------|
| Dim. 7 janv. | 9h-13h | Stand Cultures d'Hivers | Marché Gisèle Halimi |
| Sam. 13 janv. | 13h30-18h | Inauguration festive de la manifestation | Quartier des Sentes |
| Sam. 13 janv. | 17h-18h | Finissage Exposition <i>Dans ma chambre</i> | Espace culturel d'Anglemont |
| Mar. 16 janv. | 19h | Ciné Débat | Auditorium d'Anglemont |
| Sam. 20 janv. | 16h | La Grèce, l'éternel combat Conférence | Espace culturel d'Anglemont |
| Sam. 20 et 27 janv. | 17h | Atelier de découverte du grec moderne | Espace culturel d'Anglemont |
| Vend 2 fév. | 15h | Spectacle théâtre danse | Club des Hortensias |
| Ven. 2 fév. | 18h30-20h30 | Grande dictée intergénérationnelle | Espace Louise-Michel |
| Ven. 2 fév. | 20h30 | Les oiseaux et la mythologie grecque | Auditorium d'Anglemont |
| Sam. 3 fév. | 17h | Soirée polars | Espace Louise-Michel |
| Sam. 3. fév. | 18h | Spectacle théâtre danse | Auditorium d'Anglemont |
| Dim. 4 fév. | 17h | Ciné rencontre | Cinéma du Garde-Chasse |
| Lun. 5 fév. | 14h | Poésie de l'antiquité à la Grèce moderne | Club des Hortensias |
| Mer. 7 fév. | 17h-22h | Vernissage exposition <i>La nuit venue,...</i> | Espace culturel d'Anglemont |
| Jeu. 8 fév. | 20h | Une tragédie de la dette grecque | Lilas en Scène |
| Mer. 14 fév. | 17h | Spectacle <i>Mytho</i> | Espace Louise-Michel |
| Sam. 17 fév. | 19h | Grand bal / Soirée 100% Grecque | Salle des mariages - Mairie des Lilas |
| Vend. 23 fév. | 20h30 | Les Glotte-trotters chantent Angélique Ionatos | le Triton |

Tous les rendez-vous sont gratuits, à l'exception de la ciné-rencontre du 4 février



ADRESSES - CONTACTS

Pôle événementiel 35, place Charles-de-Gaulle / 01 48 46 87 79 **Marché Gisèle Halimi** Avenue Waldeck-Rousseau **Gymnase Rabeyrolle** 202 avenue du Maréchal de Lattre de Tassigny **Terrain de Proximité** 1 square Henri Dunant **Ecole maternelle Madeleine Riffaud** 1 allée du Dr Calmette **Espace culturel d'Anglemont** 35 place Charles-de-Gaulle / 01 48 46 07 20 **Centre culturel Jean-Cocteau** 35 place Charles-de-Gaulle / 01 48 46 87 80 **Club des Hortensias** Allée des Hortensias / 01 48 46 42 55 **Service jeunesse-espace Louise Michel** 38 boulevard du Général Leclerc / 01 43 60 86 00 **Théâtre du Garde-Chasse** 2 avenue Waldeck-Rousseau / 01 43 60 41 89 **Bibliothèque André-Malraux** 35 place Charles-de-Gaulle / 01 83 74 56 56 **Lilas en Scène** 23 bis rue Chassagnolle / 01 43 63 41 61 **Le Triton** 11 bis, rue du Coq Français / 01 49 72 83 13

+INFOS : PÔLE ÉVÉNEMENTIEL AU 01 48 46 87 79 - WWW.VILLE-LESLILAS.FR



POUR LE CLIMAT
ET LE JUSTICE SOCIALE!